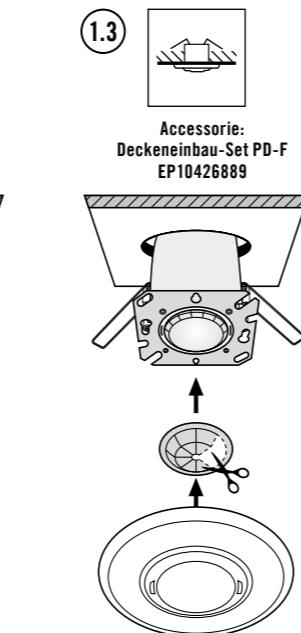
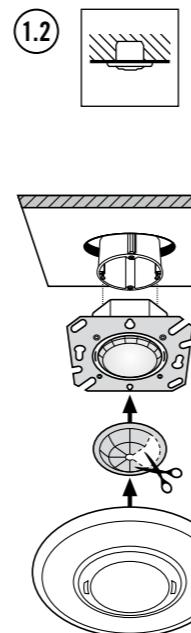
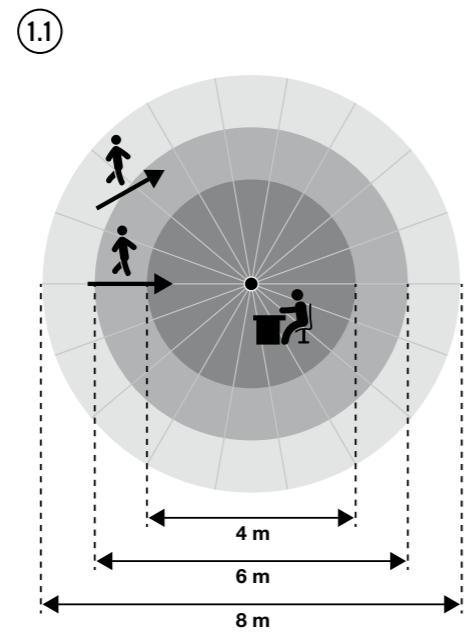
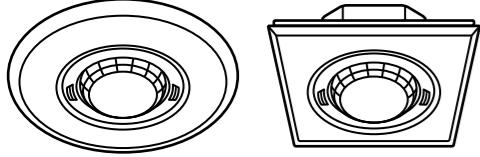
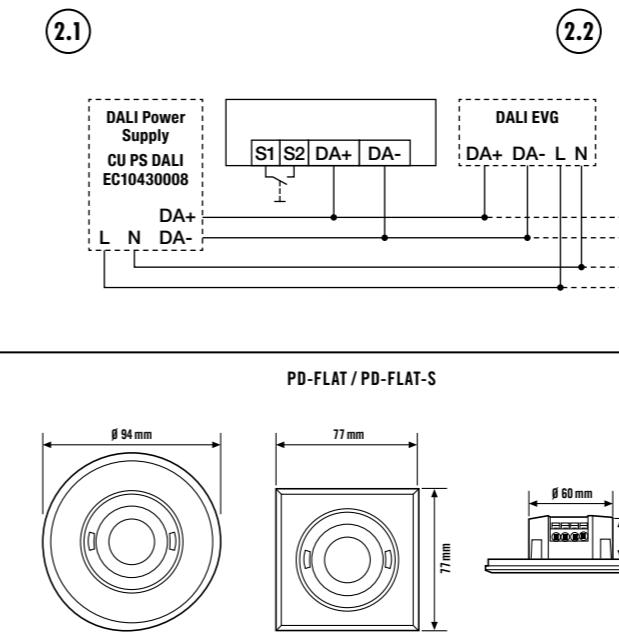
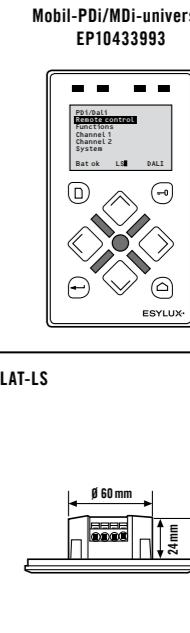
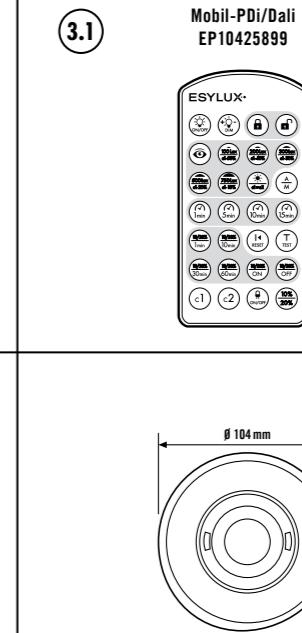
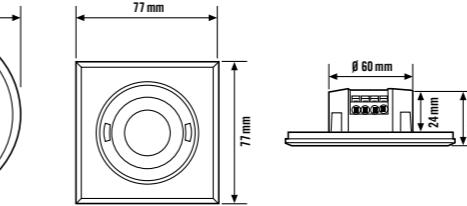


**PD-FLAT 360i/8 RW DALI****PD-FLAT 360i/8 SW DALI****PD-FLAT 360i/8 SB DALI****PD-FLAT 360i/8 RB DALI****PD-FLAT-S 360i/8 RW DALI****PD-FLAT-S 360i/8 SW DALI****PD-FLAT-LS 360i/8 RW DALI**

**Accessories:**  
Deckeneinbau-Set PD-F  
EP10426889



**PD-FLAT / PD-FLAT-S**

**DE • Sicherheitshinweise**

- Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden.
- Vor der Montage des Produktes ist die Busspannung freizuschalten.

**1 • Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf <https://www.esylux.com/y/MA007248>

Der Decken-Präsenzmelder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert, z.B. Tagungsräume, Büros, Klassenzimmer mit Tageslichtanteil.

- 360° Erfassungsbereich, 8 m Reichweite bei einer Montagehöhe von 2,5 m (1.1)
- Automatische Steuerung von Lichtkanälen in Abhängigkeit von voreingestelltem Helligkeits-Sollwert und Lichtdauer über den DALI Bus.

**Montagevarianten**  
Unterputz-Montage (1.2), Deckeneinbau-Montage (1.3)

**2 • Anschluss**

Der Anschluss erfolgt gemäß Abbildung (2.1 + 2.2).

- Einzelanschaltung (2.1) — Parallelanschaltung (2.2) - - -  
DA+ DALI Busspannung S1 } Anschluss für  
DA- DALI Busspannung S2 } potentialfreien Taster

**3 • Inbetriebnahme**

Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 30 Sek. Die **rote** und **blaue LED** blinkt. Die Beleuchtung ist in dieser Zeit eingeschaltet.

Auslieferung des Melders erfolgt im **Werksprogramm**. Helligkeits-Sollwert = ca. 500 Lux  
Nachlaufzeit = 5 Min.

**4 • Einstellungen**

- Exakte Parametrierung per Fernbedienung möglich.  
Mobil-PDi/Dali (EP10425899),  
Mobil-PDi/MDi-universal (EP10433993)
- Helligkeits-Sollwert 100 - 1000 Lux (3.1)
- Nachlaufzeit 15 Sek. - 30 Min. oder „Kurzimpuls“ in 5 Sek. Takt ON/OFF (3.2)
- Steuerung per Taster möglich

**5 • Technische Daten**

Betriebsspannung	DALI Bus 9,5 - 22,4 V =
Helligkeits-Sollwert	ca. 5 - 20000 Lux
Nachlaufzeit	Impuls / ca. 15 Sek. - 30 Min.
Schutzart	IP 20
Betriebstemperaturbereich	0 °C...+50 °C

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

**HINWEIS:** Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

**GB • Safety instructions**

- Work on the 230-V power system must be carried out by authorised personnel only, with due regard to the applicable installation regulations/standards.
- Switch off the bus supply before installing the system.

**1 • Appropriate use**

Detailed operating instructions are available at <https://www.esylux.com/y/MA007248>

The ceiling-mounted presence detector is designed for indoor use, for example in meeting rooms, offices or classrooms that benefit from natural light.

- 360° field of detection, 8-m range at an installation height of 2,5 m (1.1)
- Automatic control of lighting channels via the DALI bus subject to the preset target brightness value and light duration.

**Installation types**

Flush-mounted installation (1.2), ceiling-mounted installation (1.3)

**2 • Connection**

The device is connected according to the figure (2.1 + 2.2).

- Individual connection (2.1) — Parallel connection (2.2) - - -  
DA+ DALI bus voltage S1 } Connection for  
DA- DALI bus voltage S2 } floating button

**3 • Start-up**

A warm-up phase of approx. 30 seconds is initiated. The **red** and **blue LED** flashes. During this time, the lighting is switched on.

The detector is delivered with **factory settings**. Brightness target value = approx. 500 lux  
Duration of activation = 5 min.

**4 • Settings**

- Exact parameters can be configured remotely.  
Mobil-PDi/Dali (EP10425899),  
Mobil-PDi/MDi-universal (EP10433993)
- Helligkeits-Sollwert 100 - 1000 Lux (3.1)
- Nachlaufzeit 15 Sek. - 30 Min. oder „Kurzimpuls“ in 5 Sek. Takt ON/OFF (3.2)
- Steuerung per Taster möglich

**5 • Technical data**

Operating voltage	DALI Bus 9,5 - 22,4 V =
Brightness target value	approx. 5 - 20000 lux
Switch-off delay time	Pulse / approx. 15 sec. - 30 min.
Protection type	IP 20
Operating temperature range	0 °C...+50 °C

Technical and design features may be subject to change.

**NOTE:** this device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

**FR • Consignes de sécurité**

- Seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur le réseau 230 V.
- Avant de monter le produit, il est nécessaire de mettre le bus hors tension.

**1 • Conformité d'utilisation**

Le mode d'emploi complet est disponible à l'adresse : <https://www.esylux.com/y/MA007248>

Le détecteur de présence pour plafond est conçu pour une utilisation en intérieur dans des locaux partiellement éclairés par la lumière du jour : salles de conférence, bureaux, salles de classe, etc.

- Zone de détection : 360°, portée : 8 m avec une hauteur de montage de 2,5 m (1.1)
- Commande automatique des canaux lumineux en fonction de la luminosité (valeur nominale) et de la durée d'éclairage via le bus DALI.

**Types de montage**

Montage encastré (1.2), montage intégré au plafond (1.3)

**2 • Raccordement**

Le raccordement s'effectue conformément à l'illustration (2.1 + 2.2).

- Branchements simples (2.1) — Branchements en parallèle (2.2) - - -  
DA+ Tension de bus DALI S1 } Raccordement pour un  
DA- Tension de bus DALI S2 } bouton à contact sec

**3 • Mise en service**

Une phase d'initialisation de 30 secondes environ s'amorce. La **LED rouge** et **bleue** clignote. L'éclairage est alors déclenché.

À la livraison, le détecteur est paramétré selon les **préréglages d'usine**. Valeur de consigne de la luminosité = env. 500 lux  
Durée d'activation = 5 min

**4 • Réglages**

- Paramétrage précis possible par télécommande.  
Mobil-PDi/Dali (EP10425899),  
Mobil-PDi/MDi-universal (EP10433993)
- Valeur de consigne de la luminosité 100 - 1000 lux (3.1)
- Durée d'activation : 15 s - 30 min ou « Brèves impulsions » toutes les 5 s ON/OFF (3.2)
- Commande possible via le poussoir

**5 • Caractéristiques techniques**

Tension de fonctionnement	DALI Bus 9,5 - 22,4 V =
Valeur de consigne de la luminosité	env. 5 - 20000 lux
Durée d'activation	Impulsion / 15 s à 30 min env.
Type de protection	IP 20
Plage de températures de fonctionnement	0 °C...+50 °C

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

**REMARQUE:** cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les déchets municipaux. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

**NL • Veiligheidsinstructies**

- Werkzaamheden aan het 230 V-lichtnet mogen uitsluitend door bevoegd vakpersoneel en alleen volgens de landelijke installatievoorschriften/normen worden uitgevoerd.
- Vóór montage van het product de busspanning uitschakelen.

**1 • Gebruik in overeenstemming met het gebruiksaanbod**

De uitvoerige bedieningshandleiding treft u aan op <https://www.esylux.com/y/MA007248>

De aanwezigheidssensor voor plafondmontage is bedoeld voor indendags gebruik, bijv. vergaderruimten, kantoren, klaslokalen met daglicht.

- 360° detectiehoek, 8 m bereik bij een montagehoogte van 2,5 m (1.1)
- Automatische regeling van lichtkanalen afhankelijk van vooraf ingestelde gewenste helderheidswaarde en lichtduur via de DALI-bus.

**Montagevarianten**

Inbouwmontage (1.2), plafondinbouw (1.3)

**2 • Aansluiting**

De aansluiting vindt plaats volgens afbeelding (2.1 + 2.2).

- Afzonderlijke inschakeling (2.1) — Parallelenschakeling (2.2) - - -  
DA+ DALI-busspanning S1 } Aansluiting voor  
DA- DALI-busspanning S2 } potentiaalvrij knop

**3 • Ingebruikneming**

Er start een initialisatiefase van ongeveer 30 seconden. De **rode** en **blauwe LED** knippert. De verlichting is in deze periode ingeschakeld.

De melder wordt geleverd met **fabrieksinstellingen**. Instelwaarde voor helderheid = ca. 500 Lux  
Nalooptijd = 5 min.

**4 • Instellingen**

- Exakte parametrisering mogelijk via afstandsbediening.  
Mobil-PDi/Dali (EP10425899),  
Mobil-PDi/MDi-universal (EP10433993)
- Instelwaarde voor helderheid 100 - 1000 lux (3.1)
- Nalooptijd 15 sec. - 30 min. of "korte impuls" in 5 sec. klokpuls ON/OFF (3.2)
- Bediening met knop mogelijk

**5 • Technische gegevens**



## PD-FLAT 360i/8 RW DALI

## PD-FLAT 360i/8 SW DALI

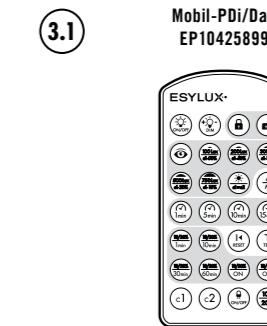
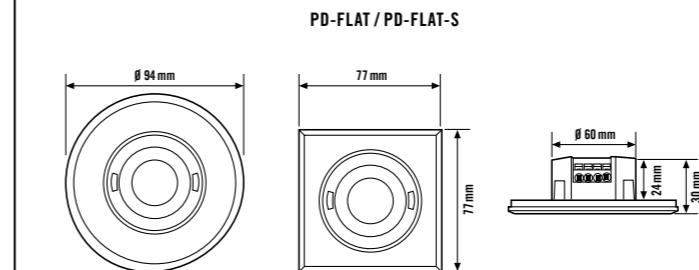
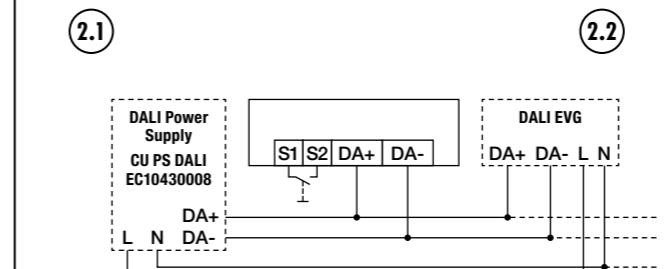
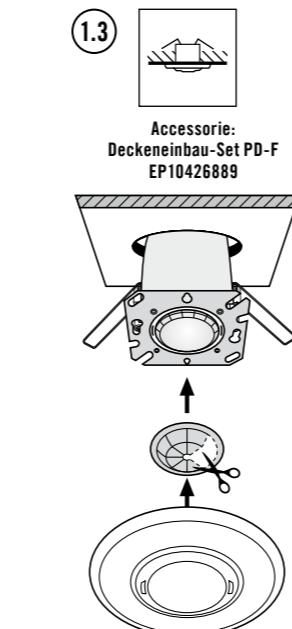
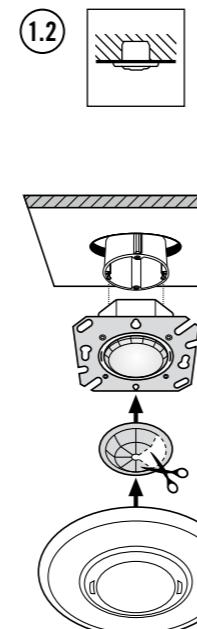
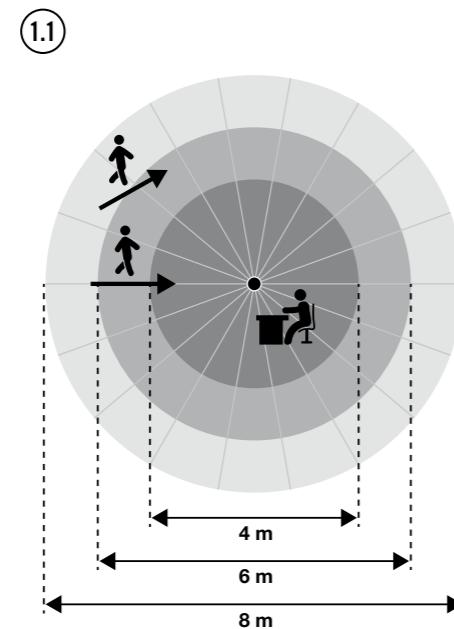
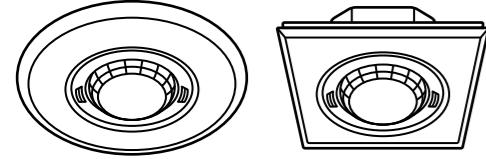
## PD-FLAT 360i/8 SB DALI

## PD-FLAT 360i/8 RB DALI

## PD-FLAT-S 360i/8 RW DALI

## PD-FLAT-S 360i/8 SW DALI

## PD-FLAT-LS 360i/8 RW DALI



## FI • Turvaohjeet

- Ainoastaan asianmukaisen koulutuksen saaneet ammattilaiset saavat työskennellä 230 voltin verkkoon liittetävien laitteiden kanssa. Työskentelyn aikana on noudatettava maakäytäisää asennusmääriäyskiä tai -normeja.
- Ennen tuotteen asentamista väyläjännite on katkaistava.

## 1 • Määräysten mukainen käyttö

Yksityiskontainen käyttööpas on saatavilla osoitteesta  
<https://www.esylux.com/y/MA007248>

Kattoon asennettava läsnäoloilmaisin on tarkoitettu sisätiloihin, joissa on myös päivänvaloa, esimerkiksi kokoustiloihin, toimistoihin tai luokkahuoneisiin.

- 360 asteen tunnistusalue, toimintasäde 8 metriä 2,5 metrin asennuskorkeudessa (1.1)
- Valonlähteen automaattinen ohjaus DALI-väylän kautta nimellisestä kirkkausarvosta ja valaistuksen kestosta riippuen.

Asennusvaihtoehdot  
upotettu asennus (1.2), asennus katon sisään (1.3)

## 2 • Liitäntä

Liitäntä suoritetaan kuvien (2.1 + 2.2) mukaisesti.

Yksittäiskytkevä (2.1) — Rinnakkaiskytkevä (2.2) - - -  
DA+ DALI-väyläjännite S1 } Liiätäntä potentiaalivapaa  
DA- DALI-väyläjännite S2 } painike

## 3 • Käyttöönotto

Alkaa n. 30 sekunnin alustusvaihe. Punainen ja sininen LED-valo vilkkuvat. Valaistus on tähän aikana kytketty.

Ilmaisin toimitetaan tehdasasetuksilla.  
Kirkkauden ohjeearvo = n. 500 Lux  
Viiveaika = 5 min

## 4 • Asetukset

- Tarkat asetukset voidaan määrittää kaukosäätimellä. Mobil-PDI/Dali (EP10425899), Mobil-PDI/MDi-universal (EP10433993)
- Kirkkauden ohjeearvo 100 - 1000 Lux (3.1)
- Viiveaika 15 s - 30 min tai "lyhyt impulssi" 5 sekunnin välein (ON/OFF) □ (3.2)
- Ohjaus painikkeella mahdollista

## 5 • Tekniset tiedot

Käyttöjännite	DALI Bus 9,5 - 22,4 V =
Kirkkauden ohjeearvo	n. 5 - 20000 Lux
Viiveaika	Pulssi, n. 15 s - 30 min
Kotelointiuokka	IP 20

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.  
OHJE: Täältä laitetta ei saa hävitää lajiteleemattoman yhdyskuntajäteeseen. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisäädinvelvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajatakuun tiedot ovat osoitteessa  
[www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## NO • Sikkerhetsanvisninger

- Arbeid i 230 V-nett skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges.
- Busspenningen skal kobles fra før produktet monteres.

## 1 • Tiltenk bruk

Du finner en detaljert beijningsveileiding på  
<https://www.esylux.com/y/MA007248>

Tilstedeværelsedsdetskator for montering i tak er utformet for bruk innendørs, for eksempel konferanserom, kontorer, klasserom med en andel dagslys.

- 360° registreringsområde, 8 m rekkevidde ved en monteringshøyde på 2,5 m (1.1)
- Automatisk styring av lyskanaler avhengig av forhåndsinnstilt nominell verdi for lysstyrke og lysets varighet via DALI-bussen.

## Monteringsvarianter

Innfelt montering (1.2), overflatenmontering (1.3)

## 2 • Tilkobling

Tilkoblingen skal utføres som vist i figur (2.1 + 2.2).

Enkeltkobling (2.1) — Parallelkobling (2.2) - - -  
DA+ DALI-väyläjännite S1 } Liiätäntä potentiaalivapaa  
DA- DALI-väyläjännite S2 } painike

## 3 • Oppstart

En initialiseringsfase på cirka 30 sekunder begynner. Den røde og blå LED-en blinker. Belysningen er slått på i løpet av denne tiden.

Detektoren leveres med standardprogram.  
Lysverdi = ca. 500 Lux  
Tidsforsinket utkobling = 5 min

## 4 • Innstillingar

- Parametrering via fjernkontroll er mulig.  
Mobil-PDI/Dali (EP10425899),  
Mobil-PDI/MDi-universal (EP10433993)
- Kirkkauden ohjeearvo 100 - 1000 Lux (3.1)
- Viiveaika 15 s - 30 min tai "lyhyt impulssi" 5 sekunnin välein (ON/OFF) □ (3.2)
- Styring via knapp mulig

## 5 • Tekniske data

Driftsspennin	DALI Bus 9,5 - 22,4 V =
Nominell lysverdi	ca. 5 - 20000 lux
Tidsforsinket utkobling	Impuls / ca. 15 sek - 30 min
Kapslingsgrad	IP 20

Driftstemperaturområde 0 °C...+50 °C

Med behold om tekniske og utseendemessige endringer.

MERK! Dette apparatet skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Eiere av kasserte apparater er forpliktet etter loven til å kvitte seg med apparatet i henhold til forskriftena. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finnes på [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## IT • Indicazioni di sicurezza

- Le operazioni su rete elettrica da 230 V devono essere eseguite solo da personale autorizzato nel rispetto delle disposizioni e delle norme di installazione locali.
- Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione bus.

## 1 • Impiego conforme alle norme

Istruzioni d'uso complete sono disponibili sul sito Web  
<https://www.esylux.com/y/MA007248>

Il rilevatore di presenza a soffitto è stato concepito per l'utilizzo in ambienti interni, come ad esempio sale riunioni, uffici, aule con luce naturale.

- Rilevamento a 360°, distanza di rilevamento: 8 m con altezza di montaggio pari a 2,5 m (1.1)
- Controllo automatico dei canali di luce in funzione del valore nominale impostato della luce e della sua durata tramite il DALI Bus.

## Varianti di montaggio

Montaggio a filo (1.2), Montaggio a soffitto (1.3)

## 2 • Collegamento

Il collegamento avviene come illustrato nelle figure (2.1 + 2.2).

Accensione singola (2.1) — Accensione parallela (2.2) - - -  
DA+ Tensione bus DALI S1 } Collegamento per pulsante  
DA- Tensione bus DALI S2 } a potenziale zero

## 3 • Messa in funzione

Viene attivata la fase di inizializzazione della durata di ca. 30 sec. I LED rossi e blu lampeggiano. L'illuminazione in questo periodo di tempo è accesa.

Il rilevatore viene fornito con il programma di default.  
Valore di luminosità nominale = ca. 500 Lux  
Ritardo di spegnimento = 5 minuti

## 4 • Impostazioni

- Possibilità di parametrizzazione esatta per il telecomando Mobil-PDI/Dali (EP10425899), Mobil-PDI/MDi-universal (EP10433993)
- Nominell lysverdi 100 - 1000 lux (3.1)
- Tidsforsinket utkobling 15 sek. - 30 min eller «kort impuls» i en takt på 5 sek. ON/OFF □ (3.2)
- Styring via knapp mulig

## 5 • Dati tecnici

Tensione di esercizio	DALI Bus 9,5 - 22,4 V =
Valore di luminosità nominale	ca. 5 - 20000 lux
Ritardo di spegnimento	Impuls / ca. 15 sec. - 30 min.
Tipo di protezione	IP 20
Intervallo di temperatura di esercizio	0 °C...+50 °C

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

NOTA: il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## ES • Indicaciones de seguridad

- Los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país.
- Antes de montar el producto, desconecte la tensión del bus.

## 1 • Utilización reglamentaria

Encontrará las instrucciones de manejo correspondientes en <https://www.esylux.com/y/MA007248>

El detector de presencia de techo se ha diseñado para la aplicación en interiores, p. ej., salas de reuniones, oficinas y aulas con una parte de luz solar.

- Ángulo de cobertura de 360°, alcance de 8 m con una altura de montaje de 2,5 m (1.1)
- Control automático de canales de luz en función del valor nominal de intensidad lumínosa y la autonomía de luz preajustados a través del bus DALI.

## Tipos de montaje

Montaje empotrado (1.2), Montaje en techo (1.3)

## 2 • Conexión

La conexión se realiza conforme a la ilustración (2.1 + 2.2).

Conexión individual (2.1) — Conexión en paralelo (2.2) - - -  
DA+ Tensión de bus DALI S1 } Conexión para pulsador  
DA- Tensión de bus DALI S2 } libre de potencial

## 3 • Puesta en marcha

Comienza la fase de inicialización, que dura 30 aprox. segundos. Los LED rojo y azul parpadean. La iluminación está ligada durante este período de tiempo.

El detector se suministra con la programación de fábrica.  
Valor nominal de intensidad lumínosa = 500 Lux aprox.  
Tiempo de alumbrado = 5 min

## 4 • Ajustes

- Parametrización exacta posible con mando a distancia Mobil-PDI/Dali (EP10425899), Mobil-PDI/MDi-universal (EP10433993)
- Valor nominal de intensidad lumínosa: 100 - 1000 Lux (3.1)
- Tiempo de alumbrado: 15 s - 30 min o "impulso breve" en 5 s; ciclo ON/OFF □ (3.2)
- Control posible mediante pulsador

# ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40  
22926 Ahrensburg / Germany  
info@esylux.com | www.esylux.com  
MA02258100



## PL • Instrukcje bezpieczeństwa

- Prace przy układzie zasilania 230 V mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel z uwzględnieniem obowiązujących przepisów / norm instalacyjnych.
- Przed przystąpieniem do instalowania systemu należy wyłączyć zasilanie magistrali.

## 1 • Prawidłowe zastosowanie

Szczegółowe instrukcje obsługi są dostępne na stronie <https://www.esylux.com/y/MA007248>

Czujnik obecności do montażu sufitowego jest przeznaczony do użytku wewnętrz pomieszczeń, na przykład w salach konferencyjnych, biurach lub salach lekcyjnych, które wykorzystują światło naturalne.

- Obszar detekcji 360°, zasięg 8 m przy montażu na wysokości 2,5 m (1.1)
- Automatyczne sterowanie kanałami oświetlenia za pośrednictwem magistrali DALI z uwzględnieniem ustawionej docelowej wartości jasności i czasu trwania oświetlenia.

### Typy instalacji

Montaż podtynkowy (1.2), montaż sufitowy (1.3)

## 2 • Podłączenie

Urządzenie podłącza się zgodnie z rysunkiem (2.1 + 2.2).

Połączenie pojedyncze (2.1) — —

Połączenie równoległe (2.2) - - -

DA+ Napięcie magistrali DALI

DA- Napięcie magistrali DALI

S1 } Połączenie przycisku pływającego  
S2 }

## 3 • Uruchomienie

Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 30 sekund.

Miga czerwona i niebieska dioda LED. W tym czasie oświetlenie jest włączone.

Czujnik jest dostarczany z ustawieniami fabrycznymi.

Docelowa wartość jasności = ok. 500 lx

Czas opóźnienia wyłączenia = 5 min

## 4 • Ustawienia

- Dokładne parametry mogą być konfigurowane zdalnie.  
Mobil-PDi/Dali (EP10425899), Mobil-PDi/  
MDi-universal (EP10433993)
- Docelowa wartość jasności 100 – 1000 lx (3.1)
- Czas opóźnienia wyłączenia 15 s – 30 min.  
lub „krótki impuls” w ciągu 5-sekundowego cyklu WŁ./WYŁ. □ (3.2)
- Możliwość sterowania przy użyciu przycisku

## 5 • Dane techniczne

Napięcie robocze	Magistrala DALI 9,5 – 22,4 V =
Wartość docelowa jasności	Ok. 5 – 20 000 lx
Czas opóźnienia wyłączenia	Impuls/ok. 15 s – 30 min.
Stopień ochrony	IP 20
Zakres temperatur roboczych	0 °C ... +50 °C

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.



**UWAGA:** tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych.

Zużyte urządzenia należy prawidłowo utylizować. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie [www.esylux.com](http://www.esylux.com).